

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Mayo 6 de 1915

Año II — Número 64

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR		EXTERIOR	
Por mes . . .	$ 0.40	Por Semestre .	$ 2.80
» Semestre .	» 2.30	» Año . . .	» 5.50
» Año . . .	» 4.50		
Número suelto .	» 0.15		

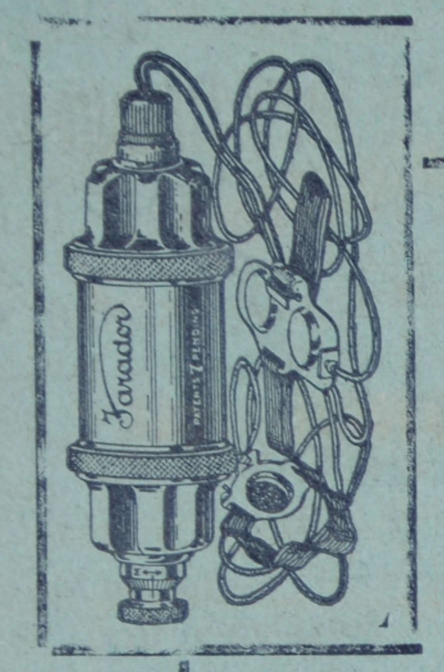
NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.

CALLE TREINTA Y TRES ENTRE BERNA Y AVENIDA DEL PUERTO

1915



¿Vd. sabe que es **FARADOR**? Si está Vd. enfermo, adquiera un **FARADOR** y su enfermedad quedará vencida.

Es el método más simple y rápido de cura. La más barata forma de tratamiento.

Solicite y le enviaremos gratis el interesante folleto:

"EL MEDIO NATURAL" Tenemos a disposición de los interesados, cartas testimoniales de personas conocidas, a quienes Vd. puede dirigirse en busca de datos.

Agente en Colonia Suiza: Angel L. Vallarino

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y ha resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajisimos precios.

Hombres, Señoras, Niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Se arrienda

En el Departamento de Paysandú inmediato a la Estación Quebracho, los siguientes campos:

UNO en el Quebracho, dividido en dos potreros, con una superficie de 1341 Hectáreas

OTRO en Soto Estancia San Juan distante del otro a 15 Kmts, dividido en 7 potreros con una superficie dé 2176 Hectáreas.

OTRO en Araujo distante del de Soto de 8 Klmts, un solo potrero con una superficie de 368 Hectáreas.

Estos campos se arriendan en conjunto ó en tracciones, tienen buenas pasturas y aguadas permanentes. Se arrienda tanto para agricultura como para lechería, prestándose estos para ambas industias. Precios módicos y toda clase de facilidades para los arrendatarios.

Para tratar en Colonia Suiza

JUAN FREY y Cía.

Año 2 Nueva Helvecia, Mayo 6 de 1915 Número 64

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Sobre un proyecto

— —

El país debe ponerse en guardia contra el fantasma de acero y de muerte que se viene sobre él, para hacer de los hogares hoy tranquilos y felices lugar de sinsabores, de los hombres libres y de sana conciencia esclavos que pierdan hasta la noción de razonar, de la patria hoy amante del trabajo un semillero de discordias y vagabundaje vicioso.

Han comenzado por presentar un proyecto de ley de militarización obligatoria y nos consta que no habrá charretrera dorada y hombre de galones que no aporte en pro de este proyecto, su grano de pesada arena...

Falta nos hiciera hoy al frente de nuestra protesta la pluma sinceramente briosa de Miguel H. Escuder, para recordar una por una, las bellas páginas de «Oro Falso,» ante la vaguedad de la patraña ridícula que se arguye en favor de esas ánsias de cuartel.

Sabe el mundo racional, noble y de pensar límpido y puro, las ventajas que ofrece a los ciudadanos libres el disfraz carnavalesco ostentador del derecho de la fuerza, sabe también la finalidad de todo propósito militar y lo que cuesta sostener estos propósitos.

No existe en nuestro país la necesidad de aumentar el número de fuerzas del ejército; con las que hoy poseemos según el porcentaje numérico de habitantes, somos en relación con las demás naciones una potencia eminentemente militar.

El fruto de los dineros que se destinan al sostenimiento de estas fuerzas es totalmente nulo y desmoralizador. La educación de cuartel, férrea, que automatiza los seres hasta el punto de ponerlos en la situación de desempeñar las funciones de máquina, ataca la dignidad humana haciéndola perecer en el estrecho círculo que rodea al militarismo con el instinto de una bestia sagaz y terrible.

La guerra es el punto de mira militar. Conocemos harto sobradamente el fruto de la misma y eso debe bastarnos para rechazar todo elemento que pueda provocarla.

Nuestra posición geográfica en medio de dos grandes naciones asegura nuestra independencia exentándonos del sacrificio militar que hemos admitido hasta hoy a causa de nuestros conflictos internos, pero que desaparecida esta causa rechazamos sus efectos arbitrarios desde que no servirían para más que cargar sobre la nación un enorme peso impositivo y una doctrina indigna de una democracia.

Aceptando el principio armado del mañana entre las naciones vecinas y que surgiera envolviéndonos, podríamos afirmar sin confesar impotencia, que sería su resultado para nuestros intereses igual no siendo militares, que siendo toda la nación un sólo militar.

Y aún queriendo que la razón de la fuerza prime sobre la del derecho, el rol que nos tocaría desempeñar ante ellas en caso de un conflicto y dada la superioridad inmensa de ambas, sería tan secundario que su valor desaparecería en absoluto.

Queda entonces, vista la inutilidad de una mayor fuerza armada que empobrecería nuestro erario, el destinar los dineros requeridos para esa empresa inútil, al fomento de la producción agrícola e industrial y al de la cultura popular, en la seguridad de que la nación tendrá en ello un resultado del que una mínima partícula aquilatará más valor que el del militarismo mundial.

Crónica del Campo

Agricultura.—En este mes debe hacerse la siembra principal de trigo como se indicó el mes pasado.

Se continúa la siembra de avena, centeno, cebada, colza, y de todas las gramíneas para prados artificiales.

Se cosechan las raíces y tubérculos, así como el maíz, maní y otros productos tardíos.

Pueden sembrarse todavía en terrenos sanos y calientes: alfalfa, lupina, esparceta, zulla, trébol, habas, harvejas, coles, etc.

Debe tenerse presente la necesidad de los desagües y practicarlos en los terrenos húmedos y en los fáciles de inundarse.

Arboricultura. — Empieza la plantación de los árboles frutales.

Es la mejor época para las grandes plantaciones.

Se hacen estaquillas de membrillo, higuera, naranjo, toronja, limonero, lima, tangerino, etc.

En almácigos se siembran: almendros, avellanos, cerezos, castaños, duraznos manzanos, nísperos, perales. olivo, etc.

Para la plantación y transplante ya se tendrán los hoyos terminados.

Se puede dar principio a la poda de árboles de fruto de carozo liso.

Silvicultura.—Se trasplantan los árboles pequeños y grandes, menos los pinos.

Se plantan estacas de álamo, mimbre, sauce, aliso, plátanos, evonibus, ligustro y de todos los arbustos que se multiplican por ese medio.

En almácigos se siembran: alisos, abedules, aletces, arces, abetos, cedros, fresnos, hayas, laurel, magnolias, nogales, paraísos, pinos, robles, tilos, tuyas y, en general, todas las clases resistentes que maduran antes del invierno. Se estratificarán las que no se puedan sembrar hasta la primavera.

Horticultura.—Se continúan los trabajos del mes precedente, y se empiezan los grandes plantíos de cebolla.

Se dará una labor general a todos los terrenos desocupados, enterrando los abonos donde se necesiten. Se plantan de asiento las plantitas repicadas el mes precedente, y las de los semilleros que no necesiten este primer trasplante.

Se aporcan los alcauciles y demás plantas que resisten los fríos y se atan a las que lo necesiten.

Se trasplantan: pimientos, alcauciles, bróculi, cebollas, col, coliflor, frutillas, lechugas, orégano, puerros, tomates, etc.

Al aire libre se siembran: acederas, acelgas, achicoria, arvejas, alcauciles, apio para verdeo, escarola crespa, siempre blanca y hoja de lechuga, espinaca de Inglaterra, habas, lechuga blanca de Berlín, Batavia de Invierno, pasión arrepollada de Nápoles, repollo de varias clases, espárragos etc.

A. del B. de S.

Sonatina otoñal

No se secaron
Mis ilusiones
Ni concluyeron
Trovas de amor.
Tórnanse blancas
Las altas cimas
Con el rocío
Que las cubrió.
Ya en el arroyo
Las caras ninfas
Al agua dejan
Sin su esplendor...
El sol sus rayos
Avaro esconde
Y deja al monte
Sin su calor.
Alfombra el campo
La blanca nieve
Que con su beso
La flor secó.
Humbrío el árbol
Sus hojas deja
Como una queja
De su dolor
Lanzando al viento
La vestidura
Que era su gala
Y su blasón.
El surco muestra
Yermos sus frutos,
Sus trinos deja
El Ruiseñor,
En lontananza
La negra nube
Fiera, amenaza
Con su espesor.
Todo está triste,
Y yo entretanto
Un canto ensayo
Con mi ilusión,
Ante el otoño
Frío y severo
Un canto elevo
Para mi amor.
Llévalo el viento
Con su rugido
Entre las hojas
Que a mi arrancó,
Llévalo el frío
Que a mi alma yerta,
Duro el otoño
Fuego le dió.

DODICÁN ZEGUIM

LA POESIA

La vi, me amó, cual si yo fuera
Un retazo querido de su vida,
Para después perjura y fementida,
Juguete vil de su pasión me hi- [ciera.
Mostrose Orgullosa, y altanera,
Al oír de mi ilusión la queja.
Alma y corazón heridos deja
Con su eterna sonrisa zalamera.
Al incauto que en su amor cre- [yera
Con cínico desdén lo sacrifica
Su impía crueldad se justifica
Al mostrar en sus ojos la quimera.
La amable prosa abandoné por [ella,
Y pretendiendo atenuar mi des- [varío
Exclama el corazón en su delirio:
¿Cómo no adorarla, si es tan bella?
Luché en vano sin lograr poseerla
Y al conseguir recobrar la calma,
La interrogué para después per- [derla:
¿Dime poesía esquiva tienes alma?

FLORO CORTELA

Notas Rurales

Publicamos a continuación las últimas operaciones sobre campos realizadas en el Departamento de San José, que ponen de manifiesto el valorizamiento de la propiedad rural en aquella zona de la República, no obstante la crisis porque atraviesa el país.

Don Pedro D. Barabelli ha prometido comprar a don José C. Morosini, 204 hectáreas ubicadas sobre el arroyo Jesús María, por el precio de 15.000 pesos.

—La casa Charino y C.ª, de San José, compró a don Cleto Marcelino Correa, 37 hectáreas ubicadas en el Arazatí, por el precio de 4.000 pesos.

Autorizó los respectivos contratos el escribano don Isidro Rodriguez Martín.

—Acaba de firmarse ante el escribano Mario Henon, el respectivo contrato de venta por el cual la señora Juliana Roda de Viera vende a los señores Francisco y Rafael Echavarría, una fracción de campo sita en San Salvador, Departamento de Soriano, compuesta de una superficie de 486 hectáreas, 64 áreas y 91 centiáreas. El precio es a razón de 72 pesos más o menos la hectárea, o sean 35.000 pesos.

CAMPOS ARRENDADOS

Los señores Belaunzarán, Arrosa y Martínez Bresque, acaban de tomar en arriendo la estancia «Las Rosas» del señor Serafin T. Milans, situada en el Departamento de Soriano.

El área del establecimiento es de 1.450 hectáreas y los arrendatarios pagarán $ 3.72 por hectárea y por anualidad.

El contrato es de seis años.

—Por ante el escribano don Eduardo Fernández se ha firmado el contrato de arrendamiento del campo llamado «Santa Malvina». Departamento de Soriano, a los señores Gubertini y Cumplido, por el señor Braulio M. Goñi, actual arrendatario de esos campos que son propiedad de don Eduardo M. Saenz.

El área de «Santa Malvina» está compuesta de 4.018 unidades de metros 7.378.81 y ha sido arrenda a razón de $ 3.05 la unidad.

GANADOS VENDIDOS

El hacendado señor Ezequiel Palma vendió 600 novillos más o menos, al precio de diez libras esterlinas.

—El mismo señor compró 1000 vacas para invernar puestas en Santa Rosa, al precio de 24 pesos.

—Dias atrás se efectuó una importante transación ganadera en el Salto, consistente en la venta de 500 novillos y un lote de vacas falladas, algo muy especial en calidad y gordura. El precio pagado fué de 55 pesos novillos y 40 pesos vacas, siendo vendedor el señor Gerónimo Meirelles e interventor por parte del Frigorífico Americano el señor Juan Tabachí.

Los nuevos Icaros

Habia que buscar en las divinas musas de Anacreonte, de Homero, de Milton, inspíración para cantar en estrofas inmortales, el valor heroico de los grandes argonautas del espacio.

Es verdad que tanto Garros, Vedrines, como Petirossi, Domenjoz, Piñeiro y tantos otros, van a la lucha por la gloria, aventurando esta deleznable existencia, ante un público sediento de impresiones fuertes.

El aeroplano se remonta a las alturas, con la magestad suprema del ave de gran vuelo, cruzando el espacio raudo y veloz con la seguridad y precisión de modernos Icaros de leyenda mitológica.

El aviador cuando va ascendiendo debe llevar la inteligencia en suspenso si reflexionase, acaso su intrepidez sufriría un pequeño descalabro, al considerar que su vida se halla a merced de la borrasca, jugueteando con el viento. Estar así verticalmente sobre la tumba, debe ser un pensamiento irresistible; porque matemáticamente analizado el ejercicio, se ve que no es complicado, pero no siempre se tiene archivada una buena dosis de serenidad para que el cerebro regule con lucided y sangre fría.

El aeroplano es bello, con la belleza real del águila, el ave-reina del espacio que, allá en la lejanía del horizonte, planea indolente su vuelo, con la excelsa seguridad de su fuerza, dejándose ir al acaso, sobre las alas inmóviles, recorriendo centenares de metros por entre las olas aéreas del espacio. Pero las alas del águila son sensibles, son miembros táctiles, más las del aeroplano son estrañas a estas impresiones, es un juguete a merced de la agitación invisible, que de pronto puede el viento arrebatarlo o anonadarlo entre sus fieros y caprichosos torbellinos.

De ahí que esos arrojados exploradores, sean como los predestinados antiguos, una especie exótica de hijos trágicos de la fatalidad. Van a la lucha con la temeridad intrépida del matador de toros, que con el trapo rojo en el brazo, afronta el peligro de la vida ante la fiera acosada, que pelea hasta que la muerte la rinde.

Afrontados al huracán, enemigo y demonio servil de las alas inmóviles, traspasan los montes, cabalgan las nubes, suprimen las curvas en las distancias devoradas, entran a la alta luz de las apoteosis solares, como raudos proyectiles, compuestos de metal dinámico y carne humana, materializando—como dice Lugones—el «Sursum Corda» de las aspiraciones místicas, llevando al éter indómito las palpitaciones de la audacia y de la gloria.

Sin embargo, el uno se mata y cae con las alas rotas — como los númenes prototípicos de la leyenda,— pero el otro continúa y vence, haciendo vuelos soberbios, no sin antes realizar esfuerzos inauditos, llegando a la pista terminal por una de esas viradas en que la muerte pasa como un tajo de viento, fría y vertigiginosa.

Magnífca y sorprendente de belleza es la aviación, haciendo a nuestra época comparable con aquellos tiempos fabulosos de Jason y Medea. bogandc en busca del vellocino de oro; en que Aga, menon recorría los mares y ponía sitio a Troya; en que el sacrificio de Ifigenia infiaba las velas de las embarcaciones sagradas.

La humanidad siente hoy motivos de noble regocijo, ante el emaciononte y sujestivo espectáculo, admirando las arrogancias y el valor heroico de los grandes argonautas del espacio.

Los que carecemos del denodado arrojo de tripular un aeroplano, debemos con nuestro esfuerzo, contribuir a la obra de inmortalizar la memoria de esos mártires modestos, sacrificados en holocausto de las conquistas de la ciencia; porque con su heroismo, contribuyeron a descorrer el velo tupido de la ignorancia, enseñando a las múltitudes, que la inteligencia humana

puede traspasar las fronteras de lo imposible, invadiendo aquellas regiones, hasta ahora asequibles solo a los pájaros.

PEDRO CHARDONEY.

En el Hotel Suizo

Para el próximo domingo 9 del corriente, se anuncia una importante sección biográfica con películas de la guerra europea a la que seguirá una *soirée* bailable.

Los precios que se estipularon para el costo de las entradas, son: para personas mayores, $ 0.50, menores, 0.25.

La entrada al baile, será abonada solamente por caballeros siendo su costo de $ 0.50. Señoras y señoritas, gratis.

La función comenzará a las 9 pasado meridiano.

2 de Mayo

La patria de Cervantes y Pelayo, nuestra madre patria, de la que hemos heredado el hubérrimo leguaje castellano, rememora en esta fecha las glorias de su independencia.

El gran Corso, que se permitió traicionar la lealtad ibérica, halló en ella para su traición duro castigo.

En Madrid, Daoiz y Velarde, en Zaragoza, Agustina de Aragón, Bailén, Gerona, San Payo, todo un pueblo de héroes, toda una rara leonina irguióse contra el invasora mostrandole su indomable valor y su gallarda hidalguía.

El gran Napoleón, vencedor de Austerlitz, Yena y Frieland, en las garras del león que pretendía domar, salió vencido.

En esta fecha, saludamos a la invicta matrona.

En el Local San Ignacio

Ha sido un verdadero acontecimiento el baile efectuado el sábado 1.º de Mayo, en el Local San Ignacio.

Hemos notado la presencia de las mas distinguidas familias de la localidad.

Entre otras, recordamos: las de Karlen, Estevan, Pozzi, Barco, Ferreira, Rozzas, Puentes, Carbajal, Giménez, González, Gfeller etc., etc.

La fiesta ha sido amenizada por una bien combinada orquesta.

Sentimos que la falta de espacio nos impida dar una información más ámplia al respecto.

Damos un aplauso a la comisión organizadora, y una sincera felicitación a las señoras R. de Estevan, Flora Z. de Carbajal y Famy P. de Pozzi, que con su labor contribuyeron al éxito obtenido.

A los lectores

Debido a algunos inconvenientes, hemos dejado de publicar este número el artículo de «Deutsche Ecke.»

SOCIALES

Viajeros

— Para Colonia, la señorita Ines K. Southall.

—Para Mcntevideo, la señorita Sara S. Laso.

—Para Buenos Aires, el escribano señor José L. Simón y familia.

—Para Colonia, el doctor Jorge A. Fowler.

—Para Guaycurú, el señor Félix Aguerre y esposa.

—Del mismo punto, el joven Cerinaldo Lecumberri.

—Regresó de la capital, el joven comerciante de esta plaza señer Serafin González.

—Del mismo punto nos visitó la señorita Olga Greising.

-Para el Rosario, el joven Juan Prandi.

—Para el mismo punto, la señora Máxima P. de Orgoroso.

—De San José, la inteligente educacionista señorita María E. Sánchez Bombino.

—De Montevideo el comerciante señor Beltrán Bidegaray.

—Para la vecina villa del Rosario, el joven Estanislao Conzález.

—Para San José, por varios días, la señorita Adela Carbajal.

—De Tarariras, el comerciante de esta plaza señor Luis Kuster y el señor Juan Long.

—De la capital, el señor Esteban Sellanes.

—Del Pantansso, las señoritas Zulema y Julia Cestau.

—Para Montevideo, el joven Manuel Queirós.

—Para Cufré, la señorita Benita Paz.

—Para Cufré, el joven Ubaldo Cestau.

—Para Tarariras, el señor Enrique Waller y esposa.

—Para Montevideo, el señor Angel Stoirán y Familia.

De Jackson, nuestro administrador y su señora esposa.

Enfermos

—Bastante mejorada la señora Rosa H. de Greising.

—La señorita Isabel Hohl, ha sido operada por el doctor Armand Ugón.

—Ha sufrido una delicada operación con un resultado satisfactorio, la señora de Kapenblach.

Débese este éxito al inteligente doctor Armand Ugón.

—El señor Juan Jacobo, sigue algo mejorado de la dolencia que le aqueja.

Nacimiento

Los esposos Delfino - Häberli, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una robusta niña que lleva por nombre Elsa Elena.

Clases

El diez del corriente mes se abrirán las clases nocturnas que se dictan en el Círculo Católico de Obreros, en las misma forma que el año pasado.

Toda persona que desee concurrir debe pasar a inscribirse, por el despacho parroquial.

Añoranzas

«RECORDAR ES VIVIR»

Fué en la alborada de la vida que lo conoci.–Trasponían su dulce reinado las violetas, á la nítida floración de las azucenas y reverberaciones de fuego brotaban de la tierra á los ardientes ósculos del sol! Espléndida primavera del año, y riente mañana del alma, cómo se ensancha el espiritu al tornar las alas a ese dichoso ayer!

...Lo galano de la estación nos llevaba con frecuencia al pueblo de x.y en una casa amiga nos encontramos.–joven, casi niño, tierno y sencillo adiviné, comprendí en él, la misma radiante fé en el porvenir, las mismas creencias el mismo entusiasmo por lo bello y por lo bueno que abrigara mí pecho. Pero fué su bondad, su inmensa bondad- divino culto que venera mi alma. lo que cautivó mi espíritu rebelde.- Y después... acá, lejos, en el miditabundo jardín solariego ante la inmensidad de los campos nativos, al romance blando del arroyo, amigo, crecieron los recuerdos agitándose la silueta amada...

Volvilo a ver, cuando un poco más crecida fuí presentada en sociedab, busqué con ojos anhelantes al que tanto soñara encontrar,y lo ví destacarse entonces, como antes. cual en el cielo la estrella ve nusina.

Y lo encuentro una y mil vece en mi camino y soy dichosa si el azar nos hunc por un instante: y hoy en la melancolia gris de esta tarde de otoño me es dulce consuelo, saber que en estas líneas se fijarán sus ojo indulgentes...

X. X. X.

Ferias ganaderas

Como habíamos anunciado anteriormente; tuvo lugar la feria ganadera prestigiada por los señores Arturo y Alfredo Carbajal, en Costa del Rosario.

El torneo se ha visto animado por una numerosa concurrencia de gente de negocios:

Las operaciones en general han satisfecho, realizándose muchas e importantes.

Dadas las condiciones ventajosas y excepcionales que ofrece al público el Local Carbajal, no nos sorprende este nuevo éxito.

El total de las ventas efectuadas es el de $ 24.397.10. cifra que indica, dada la época precaria por que atravesamos, la importancia de las negociaciones habidas en la compra y venta y la clase de operadores con que se ve favorecido contínuamente este local.

Para la cuarta feria que se realice han obtenido los señores Cardajal, del Banco de la República facilidades de crédito para los operadores, no habiéndose conseguido en esta, por inconvenientes de brevedad.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

La hemorragia capilar es debida a vasitos sanguíneos de pequeño calibre; la sangre sale en napa extendiéndose uniformemente sobre toda la superficie de la piel; y dura poco tiempo.

La hemorragia venosa, como lo indica el nombre, proviene de las venas; su coloración es obscura, y sale, por lo general babeando la herida.

Si la sangre viene de una arteteria, sale a chorros, con brusquedad, de una manera discontinua, y es de un color rojo: se trata de una hemorragia arterial.

En todos los casos, los dolores son más o menos intensos. El desmayo, el síncope, acompañan frecuentemente a las hemorragias, sobre todo en las mujeres y en las personas impresionables que no pueden ver sangre sin sentirse mal. Este accidente no es grave; el herido debe acostarse horizontalmente, salpicarle la cara con agua fria y hacerle respirar vinagre.

Lo más importante, lo que urge hacer en presencia de una herida sobre todo si es arterial, es detener la hemorragia. —¿Cómo se detiene la hemorragia?.

Cuando la sangre que sale es poca y se extiende sobre los lados de la herida, se trata de una hemorragia capilar; y entonces basta lavar la herida con agua fresca, lo mas pura posible; mejor aun her vida, con el fin arrastrar la tierra, coágulos, etc; y exponer la herida asi limpiada al aire: la hemorragia se detiene casi en seguida.

Si la hemorragia fuera mas intensa y que después de lavar bien la herida con agua fria,continuara saliendo sangre, puede preguntarse si la hemorragia es venenenenosa ó aterial. Según dijimos,la sangre venenosa es negruzca. espesa, y sale uniformemente, sin brusqnedadad; en cambio la sangre arterial es roja, rutilante, fluida, y el chorro sale irregularmente,á golpes. Las hemorragias delas pequeñas venas se detienen facilmentecon un pañuelo limpio, seco ó mojado en una deccoción concentrada de hojas de Llantén, de Sanguinaria etc., atado fuertementemente sobre la herida y sujeto alrededor del miembro.

Sin embargo cuando la incisión ha lesionado venas voluminosas, no se hace tan fácil la distinción; y por otra parte, por sus efectos y tratamiento no hay razón alguna para separarlas. De las primeras ya hemos hablado bastante; ahora nos resta ocuparnos de las segundas, de las que son debidas a lesiones de los gruesos vasos sanguíneos, sean venas, sean arterias.

En estos casos, hay que actuar sin

(Continuará)

FOLLETIN 40

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

Continuación

Por un corto rato ambos guardaron silencio, interrumpido solamente por el murmullo del cercano arroyo y el canto de las aves; una quietud completa parecía haberse apoderado de ellos mientras las hojas eran agitadas por el viento.

Si el corazón y la mente de Reinaldo, no hubieran estado tan llenos con otra imagen diferente habría podido ver cuan hermosa estaba Valentina; los rayos del sol penetraban a través del denso y verde follaje, caían sobre su rostro, en tanto que su rubia cabellera y su blanco traje con sus lazos azules contrastaban con el fondo obscuro de las márgenes del arroyo y de los troncos de los árboles, haciendo un precioso cuadro; pero Reinaldo ni siquiera se fijó en esta belleza. Después de muchos años, el recuerdo de aquel pasaje vino a su mente y se maravilló de su ceguera. En aquel momento no vió ni el temblor de aquellos blancos dedos, que jugueteaban indiferentemente con un ramillete de rojas dedaleras ni vió el suave rubor que había en sus mejillas, ni la agitación de aquellos hermosos y aristocráticos labios, ni la chispa de amor que se reflejaba en sus divinos ojos. El sólo pensaba en Dora.

—Os decía anoche, Valentina, que no soy nada elocuente, —comenzó Reinaldo—cuando hay algo en el fondo de mi corazón, me encuentro embarazado para expresarlo con palabras.

—Todo sentimiento sagrado y profundo es silencioso.—dijo Valentina;—un torrente de palabras no siempre indica un carácter vehemente. Yo misma tengo muchos pensamientos que jamás podría expresar.

—Si pudiera tan solo tener la seguridad de que me comprenderíais, que vierais claramente los motivos que yo mismo no me me puedo explicar... Sentado aquí a la luz del sol de verano, apenas puedo apreciar la densidad de la nube que se cierne sobre mí; vos sois tan buena y consecuente que me siento animado a relataros mi historia como pueda mejor.

Ella tomó un manojo de flores, e inclinándose sobre ellas se entretenía en destrozar lindas florecillas y arrojar hoja por hoja a la corriente.

—Tres meses hace— continuó Reinaldo,—que vine a nuestro castillo de Earles-court; mis padres se encontraban a la sazón en Grenock: yo sintiéndome fatigado de mis estudios, preferí permanecer aquí en la soledad. Una mañana salí a pasear al jardín no

(Continuará)

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.30 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.60 a 65.

Manteca.—Se cotiza a $ 0.50

AVICULTURA

Aves y huevos. — Gallinas $ 0.80. pollos, 05,0 según clase; huevos $ 0.24.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres —Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.60

Cueros lanares

1/4 lana 0,30 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.60 a 8.00
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.85 » 7.00
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.40 » 6.80
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilo
Superiores del litoral	$ 7.20 a 7.30
Buenos » »	» 7.05 » 7.15
Regulares » »	» 6.60 » 6.90
Superiores americanos del interior . . .	» 7 20 » 7 30
Buenos americanos del interior	» 7.05 » 7.15
Regulares americanos del interior. . .	» 6.60 » 6.80
De fideo buenos a superior	» 7.00 » 7.20
De fideo regular . .	» 6.40 » 6.70

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 2.90 a 3.00
Morocho superior con id	» 2.70 » 2.90
Id. regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.70 » 3.00
Id. nuevo del interior .	» 2,30 » 2.70
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100, export. » 3.70

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.50
» buenas. . . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas	» 1.50 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 3.10 3 20
o para consumo. . .	sin cotizción
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id para exportación .	sin cotización
Granzas.	$ 3.20